

技術・特許翻訳

Technical Document & Patent Translation

1 品質が生み出す信頼と実績

年間受注件数

1050件

取引実績

トヨタグループ中心に

215社以上

対応言語実績

ナビ等パネルディスプレイ

34言語

翻訳実績

30年

特許

- ・公報
(独・中→日)
- ・出願明細書
(日→英)

その他

- ・広報
- ・契約書
- ・通訳

特許

受注分野比率

技術

その他

技術

- ・論文
- ・規格、標準
- ・教育資料
- ・マニュアル
- ・プレゼン資料

社内英語翻訳者

TOEIC®

平均**970**点

2 トヨタ事情に精通した翻訳

約**90%**がトヨタグループ企業からのご依頼です。

そのため、**トヨタ用語**、**開発フロー**、**安全・改善の考え方**などに関する知識が豊富

3 高セキュリティレベル

トヨタ自動車と同等のセキュリティレベルでデータを取り扱い・管理しています。

必要に応じて秘密保持契約などの締結にも応じます。

4 お見積りから検収まで翻訳者が担当

次回に役立つ品質づくり

窓口が変わらない

お客様の声をダイレクトに
訳文に反映

お客様と二人三脚で
品質向上

5 進歩、変革へのチャレンジ

A I 翻訳活用に向け、調査・検討を進めています。

翻訳関連サービス

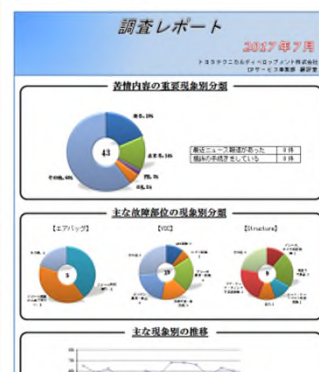
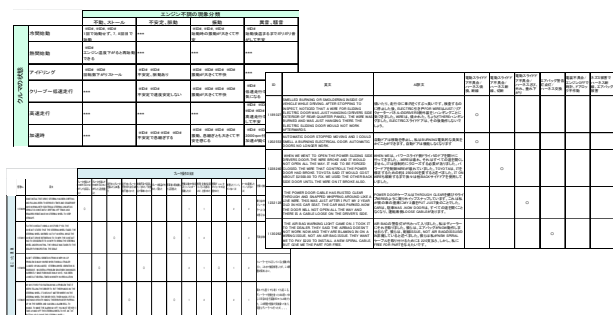
Translation-related Services

翻訳事業部の、言語に関するお悩みを解決するサービス

1 翻訳を中心としたソリューションサービス

翻訳の前後工程も含めたパッケージサービス

例) 海外（外国語）技術情報の見える化
データ量が多く、必要な情報の精査が難しい場合にデータを見る見える化します。
お客様と相談しながらまとめ方を考え、ご要望に合わせた納品物を作成します。
英語だけでなく、中国語、ドイツ語対応も可能！



大量のデータから必要な情報をピックアップ・整理

レポートにまとめて納品

2 その他翻訳関連サービス

・通訳（同時・逐次）

会議、プレゼンテーション、研修、現場視察、イベントなど
経験豊富なスタッフが伺います。

・プレゼンテーション読み原稿の音声吹き込み

読み原稿をネイティブが読み上げ、それを録音したものを納品します。
プレゼンテーション前などの練習用としてお使いください。

・ネイティブによるプレゼンテーションレッスン

より効果的に伝わるプレゼン方法をお教えします。また、各個人にネイティブから
発音、ジェスチャー、話し方などのアドバイスをします。

・海外文献に関する面着相談

何が書かれているのかざっくり知りたい。原文のニュアンスについて相談したい。
そんなときに翻訳者が必要な情報をその場でお伝えし、ご相談にのります。

・機械翻訳のポストエディット

機械翻訳にかけた訳文の仕上がり調整を行います。文法などの言語的な調整から
内容の誤訳の有無の確認まで、お客様のニーズに合わせて作業します。

「こんなこと依頼できるかな？」と思ったら一度ご相談ください！

特許翻訳サービスのお問い合わせは——

IP事業本部： trans@ml.toyota-td.jp